

Einhell[®]
GLOBAL

Ⓓ **Gebrauchsanweisung**
Elektronik-Schlagbohrmaschine

Ⓗ **Instrukcja obsługi**
Wiertarka udarowa

CE

Art.-Nr. : 42.586.60

I.-Nr.: 01011

BSM

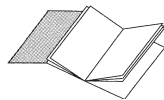
650E





Ⓢ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen

Ⓢ Przed montażem i uruchomieniem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi



Ⓢ Bitte Seite 2 ausklappen

Ⓢ Proszę rozłożyć stronę 2



D**Lieferumfang**

BSM 650 E
Schnellspannbohrfutter 2 - 13 mm,
Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag


VERWENDUNG

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

Beschreibung

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzgriff
- 4 Bohren/Schlagbohren-Umschalter
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Feststellknopf
- 8 Betriebsschalter

Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	650 W
Bohrleistung	Beton 13 mm
	Stahl 10 mm
	Holz 20 mm
Leerlaufdrehzahl	0 - 2600 min ⁻¹
Schlagzahl	0 - 26.500 min
Schalldruckpegel LPA	93,3 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	106,3 dB(A)
Vibration a _w	14,9 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	1,8 kg

Achtung

- Die BSM 650 E ist nicht zum Antrieb von Vorsatzgeräten ausgelegt.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Bohrer und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.

- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Öl und Säure können das Kabel beschädigen.
- Das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose entfernen.
- Achten Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers darauf, daß der Betriebsschalter nicht arretiert ist.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. Drahtquerschnitt min. 1,5 mm².
- Maschine nicht überlasten.
- Sichern Sie alle zu bearbeitenden Werkstücke ausreichend.
- Kindern unzugänglich machen!
- Achten Sie auf einen sicheren Stand auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigem Bohren.
- In Wänden, wo Strom, Wasser oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Reparaturen dürfen nur vom Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wurde nach EN 50144-1 gemessen. Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 50144-1 ermittelt.

Wartung

- Halten Sie Ihre Bohrmaschine immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung überprüfen Sie die Kohlenbürsten.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.



Ein/Ausschalter:

Einschalten:
Schalter A drücken

Dauerbetrieb:
Schalter A mit Feststellknopf B sichern.

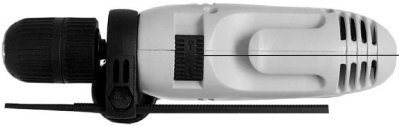
Ausschalten:
Schalter A kurz eindrücken.

Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters A wählen Sie die Drehzahl.
Durch Drehen der Rändelschraube im Schalter A können Sie die Drehzahl vorwählen.



Schiebeschalter in Stellung Schlagbohren. **Nur im Stillstand umschalten!**

Hinweis: Beim Bohren in Fliesen und Kacheln Stellung Bohren einstellen!



Schiebeschalter in Stellung Bohren. **Nur im Stillstand umschalten!**

PL

WYPOSAŻENIE

BSM 650 E

Szybkomocujący uchwyt wiertarski 2 – 13 mm
 Dodatkowa rękojeść z ogranicznikiem głębokości wiercenia.

ZASTOSOWANIE

Wiertarka została skonstruowana do wiercenia otworów w drewnie, żelazie, metalach kolorowych i kamieniu przy użyciu odpowiedniego narzędzia wiertniczego.

OPIS

- 1 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 3 Dodatkowa rękojeść
- 4 Przełącznik rodzaju pracy wiercenie / wiercenie udarowe
- 5 Przełącznik obrotów prawo / lewo
- 6 Regulator prędkości obrotowej
- 7 Przycisk unieruchamiający
- 8 Wylłącznik główny

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	650 W
Zdolność wiercenia:	beton 13 mm stal 10 mm drewno 20 mm
Prędkość obrotowa biegu jałowego:	0–2600 obr./min ⁻¹
Liczba udarów:	0–26.500 min
Poziom hałas LPA:	93,3 dB(A)
Natężenie hałasu LWA:	106,3 dB(A)
Wibracje \dot{a}_{vh} :	14,9 m/s ²
Zastosowano izolację ochronną	II /
Ciężar:	1,8 kg

UWAGA

- Wiertarka nie została skonstruowana do uruchamiania przystawek.
- Nie używaj wiertarki w zasięgu występowania oparów ani palnych cieczy.
- Używaj tylko ostrych wiertel i odpowiednich

końcówek wkrętakowych.

- Przed wykonywaniem wszelkich prac przy przebudowie i czyszczeniu wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Chroń przewód zasilający przed uszkodzeniami. Olej oraz kwas mogą spowodować uszkodzenia przewodu.
- Nie przenoś urządzenia za przewód zasilający.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód zasilający.
- Przed włożeniem wtyczki zwróć uwagę na to, aby główny wyłącznik nie był zablokowany.
- Przy użyciu bębna do nawijania kabla całkowicie rozwin przewód; przekrój drutu min. 1,5 mm².
- Nie przeciążaj wiertarki.
- Zabezpiecz odpowiednio wszystkie obrabiane przedmioty.
- Nie dopuszczaj dzieci!
- Wykonując wiercenia ręcznie, zwracaj uwagę na bezpieczeństwo na drabinie lub rusztowaniu.
- W ścianach, gdzie prąd, woda lub przewody gazowe biegną w sposób niewidoczny, najpierw zlokalizuj je przy pomocy przyrządu do odszukiwania przewodów.
- Noś okulary ochronne, a przy pracach wytwarzających pył – ochronną maskę przeciwpyłową.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Natężenie hałasu na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB(A). W takim wypadku niezbędne jest użycie nasłuchów ochronnych.
- Wartość drgań została ustalona według normy EN 50144-1.

KONSERWACJA

- Zawsze utrzymuj wiertarkę w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używaj żrących środków.
- W razie występowania nadmiernego iskrzenia sprawdź szczotki węglowe.
- Nie zatykaj otworu wentylacyjnego.



Włączanie / wyłączanie

Włączanie:

Wciśnij wyłącznik A.

Praca ciągła

Zabezpiecz wyłącznik A z przyciskiem unieruchamiającym B.

Wyłączanie:

Krótko wciśnij wyłącznik A.

Poprzez silniejsze lub słabsze naciśnięcie wyłącznika A wybierasz prędkość obrotową. Przez przekręcenie śruby radełkowej w wyłączniku A możesz wstępnie wybrać prędkość



Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie udarowe.

Przełączyć tylko w stanie spoczynku!

Wskazówka: Podczas wiercenia dokonywanego w płytkach i kafelkach należy ustawić pozycję: wiercenie!



Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie.

Przełączyć tylko w stanie spoczynku!

Einhell®



- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmatsetserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseerklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformitajelentés
- SLO** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite
- BG** Декларация за съответствие на ЕО

Bohrmaschine BSM 650 E

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spondue următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun oldugünü beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsani jmeném firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Niže podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11

Landau/Isar, den 28.06.2004

Brunhölzl
Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

Kraus
Kraus

Produkt-Management

Archivierung / For archives:

BSM-0778-31-4175500-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej ripki.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begletpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Göteborg
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvåg 48
Postboks 2005
N-9255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33940 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Péter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o
Zupná 4
SK-95301 Zlato Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefandi
Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budova 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Askipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbila
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
Rotu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BH** Einhell BIH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6